

Elhal a dal, a jókedv se lángol,
A kis hangszer dűnnyögve zenél.
Jön egy legény messze Dakotából,
Meghalni megy, s nem tudja, miért.

Fordította: *Kékesdi Gyula*

KISS LAJOS

Legszebbik kedvesem leszel

Legszebbik kedvesem leszel.
Te nem tudod még, hogy mit tehetsz
egy ember szívében, ha szeretsz:
mint a nap, kincseket érlelsz.
Általad figyelmeztet a nyár:
hogy lombja, virágja mind enyém,
s az illatot, mit hint könnyedén,
mint emléket, veled őrzöm már.
Általad tudtam meg, hogy a csend
nem üresség, mely sír felett leng,
élő szívnek jó tanácsadó,
és hangtalan érés-íze jó.
Általad színek sokasodtak:
a zöld lomb s még a száraz fű is
bár rőt és kopár, kedves mégis,
s nemesak anyag, mert velünk voltak.
Szaporítsd bennem továbbra is
e sok újnak hitt látomást,
hogy tudjam a legszentebb hívást:
a munka s harc parancsát én is.
Hisz külső és belső világom
szépül már: országom és szívem.
Reményem sem száll oly sebesen,
mint népem szándéka és tette,
mely országot formál remekbe.